

## ОТЗЫВ

**первого официального оппонента на диссертационную работу Хакимовой Мавзунаджон Махмуджоновны на тему: «Лексико-семантический анализ эвфемизмов в таджикском и английском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

На современном этапе развития в лингвистике накоплен достаточно огромный исследовательский материал, освещающий различные проблемы письменных источников языка, в то время как устная речь зачастую оказывалась вне поля зрения ученых-лингвистов. Факт того, что именно устная форма языка является основной и первичной, вполне подкрепляется всей прагматикой языкового существования, особенно когда речь идет об английском языке, претендующем на одно из важнейших средств международного общения.

Современная речь носителей языка имеет свои особенности развития, и в настоящее время в ней наблюдаются две противоположные тенденции: одна из них - огрубление речи, а другая – ее эвфемизация.

Эвфемизмы, будучи составной частью лексической системы языка, играют важную роль в обогащении словарного состава, в развитии значений слов, в образовании новых слов и приравниваемых к ним лексических единиц. Являясь своеобразным отражением взаимоотношения морали и языка, эвфемизмы делают акцент на маскировку неприятной сущности с помощью различных в стилистическом плане языковых форм. Эвфемизмы являются одним из важных стилистических средств, тесно связанных с развитием языка и литературы, с ростом культуры народа.

Актуальность разрабатываемой диссертантом темы получила четкое определение во введении самой работы, М.М. Хакимовой, где обосновывается рядом убедительных аргументов, не вызывающих сомнений.

Нельзя не согласиться с тем, что тема, избранная М.М. Хакимовой, относится к числу наиболее интересных и в то же время малоизученных, поскольку касается такой лексической категории, как эвфемизм. Действительно, на сегодняшний день отсутствует общая точка зрения в отношении классификации эвфемизмов в таджикском и английском языках, не осуществлялся и комплексный анализ английской и таджикской эвфемистической лексики в сопоставительно-типологическом аспекте, в то время как привлечение сопоставительного метода является необходимым для максимально объективной оценки языковых факторов.

Научная новизна диссертационной работы М.М. Хакимовой заключается в том, что она представляет собой первое обобщенное исследование природы и лексико-семантической специфики эвфемистического пласта лексики таджикского и английского языков в синхронном сопоставительном аспекте. Впервые на материале языковых данных, извлеченных из словарей различного назначения и характера (двуязычных, толковых, тематических), произведений

художественной литературы на сопоставляемых языках, образцов фольклора предпринимается попытка создать лексическую модель эвфемизмов и табу таджикского и английского языков, позволяющую описать динамику развития современных эвфемистических единиц, осуществить их лексико-семантический анализ, провести тематическую классификацию данного лексического пласта, определить характер проявлений лингвистических и экстралингвистических факторов, типичных для сферы общей номинации.

Рассматриваемая научная работа ценна тем, что в ней, несмотря на традиционные подходы к раскрытию теории вопроса; уточняется определение «эвфемии» и «словесного табуирования», история формирования и исследования данных лексических единиц в лингвистике, в то же время на основе существующих источников дается интересный анализ проблематики эвфемистической лексики в сравнительно-сопоставительном аспекте на материале таджикского и английского языков.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, приложения и списка использованной литературы. В отдельную рубрику вынесены словари, справочники, послужившие источником материала для исследования. Каждая глава диссертации, в свою очередь, состоит из отдельных разделов, что усиливает действенность и информативность содержимого материала.

Во введении диссертации аргументируется актуальность темы, степень ее изученности, цели и задачи исследования, указываются теоретико-методологические основы и концепции исследования, излагаются практическая значимость работы и её научная новизна, приводятся сведения об апробации и структуре работы.

В первой главе «Теоретическое обоснование сопоставления эвфемизмов в таджикском и английском языках», состоящей из трёх разделов, рассматриваются общетеоретические вопросы сопоставительного изучения эвфемистической лексики в типологически различающихся языках (таджикский и английский), дается общий обзор истории формирования и развития эвфемизмов, определяются методологические подходы к изучению явлений табу и эвфемизмов.

Анализ эвфемии как исторического явления, позволил диссертанту определить критерии отграничения эвфемистической лексики от других лексических единиц, использование которых обусловлено экстралингвистическими факторами. Следует отметить, что поднятые автором вопросы: история возникновения древних эвфемизмов, эволюционное движение от древнего табу к современной эвфемии, новые эвфемизмы и новые тенденции, динамика эвфемистических рядов, эвфемизмы и джентелизмы, эвфемизмы и сленгизмы ориентируют на дальнейшее изучение вопросов сопоставительной лексикологии и в целом сопоставительного языкознания.

Во второй главе «Структурно-семантический анализ эвфемизмов в таджикском и английском языках», включающей два раздела, рассматривается сфера функционирования эвфемизмов в английском и таджикском языках, что относится к числу приоритетных вопросов проблем эвфемии, лексическая типология исследуемого пласта лексики в сопоставляемых языках, сфера её функционирования и реализация эвфемистического потенциала.

Автор предпринимает попытку провести достаточно подробной структурной анализ табу и эвфемизмов в английском и таджикском языках, осуществляет также семантический анализ эвфемизмов на основе классификации Л.П. Крысина, который подразделяет систему эвфемизмов на пять групп. По мнению автора, к числу приоритетных вопросов эвфемии относится определение сферы функционирования данных лексических единиц. Следовательно, считает диссертант, необходимо обратить внимание на различия в понятийном аспекте. Данные различия связаны со специфическими национальными реалиями и особенностями характера носителей сопоставляемых языков. Как пример, диссертант выделяет особую группу эвфемизмов-наименований ярко выраженных эмоций, что не характерно для таджикского национального характера, склонного к сдержанности в проявлении чувств. Выводы, к которым приходит диссертант, обоснованы и подтверждены соответствующими языковыми данными. Согласно проведенному анализу, наименьшими возможностями обладают привычные общеупотребительные эвфемизмы, лишенные с особой образности и выразительности. Наибольшим же эвфемистическим потенциалом обладают образования широкой семантики, сфера использования которых очень широка.

Важно отметить, что выводы диссертанта не только раскрывает процессы образования и интеграции эвфемизмов в английском и таджикском языке, пути и способы их номинации в них, но и намечают перспективы дальнейшего исследования, данного пласта лексики в лингвокультурологическом аспекте, поскольку она тесно связана с нравственными и морально-этническими вопросами жизни этноса, отражая соответствующие ему модели поведения.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования.

Практическая значимость исследования бесспорна. Результаты работы и её материалы могут быть использованы при чтении лекционных курсов, в спецкурсах и спецсеминарах по проблемам лексики, семасиологии, стилистики таджикского и английского языка, в практике перевода специальной и художественной литературы, в лексикографических разработках.

Вместе с тем, наряду с достоинствами, которыми обладает диссертация М.М. Хакимовой следует заострить внимание автора на тех недостатках, которые необходимо принять во внимание в её дальнейшей изыскательской работе:

1. В диссертации и автореферате не соблюдается принцип оформления ссылок на цитированную литературу согласно ГОСТ-2011.

2. Недостаточно использована научная литература таджикских авторов по данной проблематике. Хотя имеется диссертационная работа А.А. Акбарова, труды Б. Камолиддинова и др. в диссертации и автореферат они недостаточно цитируются.

3. Наблюдается несовпадение цитированных источников в тексте диссертации и в списке литературы.

4. В диссертации много внимания уделяется табу, что не входит в тему исследования.



5. В работе отмечены орфографические и технические ошибки как в тексте диссертации, так и в переводах, а также в списке использованной литературы.

Однако указанные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации М.М. Хакимовой. В целом диссертационное исследование М.М. Хакимовой представляет собой самостоятельное, завершённое научное исследование, имеющее теоретическое и практическое значение, отличающееся актуальностью и новизной.

Диссертация М.М. Хакимовой является вполне самостоятельной научной работой, выполненной на достаточно хорошем научно-теоретическом уровне. По своей теоретической, научной и практической значимости она отвечает современным требованиям к кандидатской диссертации. Автореферат полностью соответствует содержанию работы. Опубликованные работы на должном уровне освещают суть диссертации.

По своей актуальности, теоретической и практической значимости диссертация Хакимовой Мавзунаджон Махмуджоновны на тему: «Лексико-семантический анализ эвфемизмов в таджикском и английском языках» отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, профессор  
кафедры английского языка  
факультета языков Азии и Европы  
Таджикского национального  
университета



Мамадназаров Абдусалом

Контактные данные: Мамадназаров Абдусалом  
Доктор филологических наук, профессор  
Место работы: Таджикский национальный университет  
Должность: профессор кафедры английского языка  
Адрес организации: 734025, г. Душанбе, Проспект Рудаки 17  
Таджикский национальный университет  
Тел: (992-372) 217711; (992) 907 502042  
Факс: (991-372) 214884; [www.tnu.tj](http://www.tnu.tj)

Докторская диссертация защищена по специальности: 10.02.22 – языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Америки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык)

Подпись А. Мамадназарова заверяю:  
Начальник Управления кадров и специальной части  
Таджикского национального университета  
«13» марта 2018 г.



Тавкиев Эмомали

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.  
This page will not be added after purchasing Win2PDF.